



Badía, Mindy and Gasior, Bonnie L., ed.

CROSSCURRENTS: TRANSATLANTIC PERSPECTIVES ON EARLY
MODERN HISPANIC DRAMA.

Lewisburg, PA: Bucknell University Press, 2006. 175 pp.

Review by Estela Alvarado, University of Cincinnati

En este ambicioso proyecto, Badía y Gasior reúnen ocho artículos en un volumen colectivo que explora el tema transatlántico en la literatura temprana hispano-americana del teatro, bajo diferentes perspectivas y haciendo referencia en los artículos a autores hispánicos con sus respectivas obras. Es importante remarcar que el estudio transatlántico ha ido tomando fuerza y ha llegado a convertirse en uno de los términos más usados en los últimos años.

El libro se estructura en ocho artículos siendo el primero de Mindy E. Badía y Bonnie L. Gasior titulado “Transatlantic Changes and Exchanges: The Permeability of Culture, Identity, and Discourse in Early Modern Hispanic Drama”. En este primer artículo de introducción los autores reflexionan sobre el tema y afirman que el libro incluye el análisis de textos escritos por autores del Nuevo y Viejo Mundo. También, se reflexiona sobre el título del libro “crosscurrents” como una intersección de perspectivas y la trayectoria de ir y venir de cambios culturales.

Siguiendo la clasificación que se presenta en el primer ensayo de Badía y Gasior, el libro se divide en cuatro categorías. La primera parte, Spectacle, Subversion and Hegemony, incluye el artículo de Bradley J. Nelson “Sigüenza and Sor Juana’s *fiestas alegóricas*: An Inquiry into *Redemptive Hegemony* and Its Dissolution”. Este ensayo analiza *Neptuno alegórico* y *Teatro de virtudes políticas* de Sor Juana Inés de la Cruz y Carlos de Sigüenza y Góngora respectivamente, recogiendo las relaciones entre la política y la representación dramática y ritual. También, pone en relieve la problemática de la conciencia nacional del criollo en Nueva España.



La segunda parte, *Incorporating America: Commodification and Colonization*, incluye tres ensayos que inciden en estudiar las interrelaciones de la economía y el imperialismo en textos de Cervantes y Tirso de Molina. En el artículo de Yolanda Gamboa “Consuming the Other, Creating the Self: The Cultural Implications of the Aztecs’ Chocolate from Tirso de Molina to Agustín Motero and Pedro Lanini y Sagredo” desarrolla un estudio transatlántico sobre un encuentro cultural con el chocolate, su historia y consumo en Europa llegando a influenciar notoriamente en la identidad española del siglo XVII.

En el ensayo de Julio Vélez-Sainz, “Don Dinero Encounters *Don Juan*: The Transatlantic Trading of Money and Desire in Tirso de Molina’s *La villana de Vallecas*”, se dedica a dar a conocer el recorrido de las joyas, el oro y la plata de América en algunas comedias enfocándose en *La villana de Vallecas* y presentando el encuentro significativo de dos personajes del Siglo de Oro, Don Dinero y Don Juan. Vicente Pérez de León analiza en “Colonial Imbalances of Old Cañizares” *El viejo celoso* de Cervantes a través de un estudio metafórico de la nueva situación económica en España que se da lugar como consecuencia del comercio con el Nuevo Mundo y orientado principalmente en el matrimonio del personaje Cañizares.

Hybridity and Representation es el nombre de la tercera sección del libro y está compuesto por dos ensayos que se centran en textos de Sor Juana y Moreto. Michael J. Horswell contribuye en este volumen con su artículo “Transatlantic Performances of Hybridity in Sor Juana’s Baroque Festival, *Los empeños de una casa*” en el que estudia *Los empeños de una casa* como una “fiesta” barroca y al personaje Castaño en un nuevo orden criollo que enfatiza el mestizaje. También, en el artículo de Christopher D. Gascón “Erasure, Exoticism, Hybridity: Cultural Alterity in *Santa Rosa del Perú*”, presenta un análisis sobre la representación de “Latin American othernesses” en *Santa Rosa del Perú* y la proyección de la resistencia latinoamericana al control español ante el rechazo que Rosa realiza a Don Juan en el texto.

La última parte de la obra está dedicada a *Morality Plays* e incluye el artículo de Eric J. Kartchner titulado “Pícaros, Saints, and the New World in Cervantes’s *El*



rufián dichoso". Kartchner examina *El rufián dichoso* dando a conocer cómo Cervantes transforma a un pícaro español en un extraordinario español de culto y de esta forma enfatiza el interés de Cervantes en América como una posibilidad de transformar positivamente a España.

En definitiva, este volumen constituye una importante aportación al estudio transatlántico en la literatura temprana hispano-americana del teatro ya que se realizan diferentes análisis tomando en cuenta distintas perspectivas sobre el tema. Por tanto, se convierte así en una referencia importante para todos aquellos que deseen adentrarse en el estudio de este tema.